



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

3 June 2016

Russian

Original: English

**Подготовительный комитет Конференции
Организации Объединенных Наций
по жилью и устойчивому городскому
развитию (Хабитат III)**

Третья сессия

Сурабая, Индонезия, 25–27 июля 2016 года

**Африканское региональное совещание в связи
с Конференцией Хабитат III**

Записка секретариата

Секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) настоящим препровождает итоговый документ африканского регионального совещания в связи с Конференцией Хабитат III, которое состоялось 24–26 февраля 2016 года в Абудже.

16-09094 (R) 100616 100616



Просьба отправить на вторичную переработку



Африканское региональное совещание в связи с Конференцией Хабитат III

Приоритеты Африки в отношении Новой программы развития городов

Мы, представители национальных правительств, местных и региональных органов власти, межправительственных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций, профессиональных и научных кругов, частного сектора, организаций гражданского общества, женщин, детей и молодежи, участвующие в африканском региональном совещании в связи с Конференцией Хабитат III, проходящем в Абудже, Нигерия, 24–26 февраля 2016 года,

руководствуясь Повесткой дня Африканского союза на период до 2063 года в качестве стратегической основы для обеспечения всеохватных социально-экономических преобразований и в этой связи напоминая о значении, которое в ней придается урбанизации как одной из движущих сил структурных преобразований,

выражая глубокую благодарность и признательность правительству Нигерии за созыв и проведение настоящего африканского регионального подготовительного совещания в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III),

выражая признательность народу Нигерии, в частности жителям федерального столичного округа Абуджа, за теплый прием и гостеприимство, оказанные участникам этого совещания,

отдавая должное секретариату Конференции Хабитат III, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Экономической комиссии для Африки за подготовку к Конференции Хабитат III африканского регионального доклада, в котором содержатся информация об осуществлении принятой в 1996 году Повестки дня Хабитат и информация о текущих проблемах, стоящих перед городами,

отдавая также должное Африканскому союзу за его усилия по оказанию содействия всеохватному процессу, направленному на то, чтобы Конференция Хабитат III отразила в Новой программе развития городов позицию Африки относительно устойчивого развития городов и населенных пунктов,

принимая во внимание знаковые конференции Хабитат I и Хабитат II, итоговый документ состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим», соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета управляющих ООН-Хабитат, решение 29 (II) Ассамблеи Африканского союза, касающееся урбанизации, и Дакарскую декларацию, принятую в ноябре 2014 года по случаю пятнадцатого саммита Международной организации франкоязычных стран,

признавая, что Всемирный форум по вопросам городов является ведущей глобальной ареной для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей местных органов власти, неправительственных субъектов и специалистов-практиков, занимающихся вопросами, связанными с населенны-

ми пунктами, особо отмечая девятую сессию Форума, которая состоится в 2018 году в городе Куала-Лумпур и станет первой сессией, посвященной теме осуществления Новой программы развития городов, которую предстоит принять на Конференции Хабитат III,

приглашая правительства стран Африки, местные и региональные органы власти, межправительственные организации, учреждения Организации Объединенных Наций, профессиональные и научные круги, частный сектор, организации гражданского общества, женщин, детей и молодежь принять участие в следующем тематическом совещании в связи с Конференцией Хабитат III, которое состоится в Претории 7 и 8 апреля 2016 года и будет посвящено неорганизованным поселениям,

приветствуя инициативу президента Нигерии, касающуюся африканской региональной программы развития городов и усиления программы партнерства в рамках ООН-Хабитат, и приглашая глав государств и правительств африканских стран присоединиться к этой инициативе и поддержать ее,

с интересом ожидая проведения в ноябре 2016 года в Марракеше, Марокко, двадцать второй сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая станет важным шагом в координации осуществления Новой программы развития городов с системой соглашений об изменении климата, и приветствуя инициативу правительства Марокко выступить принимающей стороной форума министров африканских стран, который пройдет в Рабате в мае 2016 года и будет посвящен вопросам содействия обсуждению стратегий развития городов и устойчивого развития,

принимая во внимание недавнее принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Парижского соглашения на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

признавая, что увеличились масштабы и сложность проблем и возможностей, связанных с урбанизацией и населенными пунктами, а значит, и выросла и необходимость использования в полном объеме потенциала существующих институциональных и политических механизмов как инструментов преобразований для обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты,

памятуя о том, что под устойчивой урбанизацией в Африке подразумевается целостная и комплексная концепция населенных пунктов на всей территории, способствующая укреплению экономической, социальной и экологической связи мегаполисов, больших и средних городов с деревнями, где по-прежнему проживает большая часть населения континента, для чего требуется многосекторальный подход, укрепляющий партнерские связи на всех уровнях, в том числе с негосударственными субъектами,

осознавая наличие новой проблемы вынужденной урбанизации, обусловленной, среди прочего, конфликтами, терроризмом и стихийными бедствиями, которые вынуждают население в массовом порядке перемещаться из сельских районов в городские центры и наоборот и пересекать границы, что

повышает нагрузку на существующую инфраструктуру и приводит к проблемам, связанным с ухудшением ситуации с безопасностью и увеличением масштабов нищеты и требующим комплексного решения,

рекомендуем следующее:

1. использовать потенциал урбанизации для ускорения структурных преобразований в интересах всеохватного и устойчивого роста путем:

a) выделения достаточных финансовых ресурсов для содействия устойчивой урбанизации и развитию населенных пунктов, с тем чтобы стимулировать проведение структурных преобразований в интересах всех граждан. Для этого необходимо, в частности, предусмотреть меры содействия закреплению прав собственности на землю и регистрации земель и мобилизации ресурсов за счет получения доходов от земельных ресурсов и стоимости земельных участков;

b) содействия всеохватному экономическому росту, который обеспечивает полную занятость и достойную работу, а также улучшение условий жизни для всех;

c) улучшения сообщения между сельскими и городскими районами, с тем чтобы потенциал связей между городом и деревней использовался в полной мере;

d) укрепления связей между урбанизацией и стратегиями проведения структурных изменений, включая стратегии ускоренной индустриализации и модернизации сельского хозяйства в целях обеспечения высокой производительности и создания добавленной стоимости;

e) укрепления и создания на национальном и региональном уровнях систем хорошо связанных между собой городов и населенных пунктов как центров экономического роста, в основу которого положены их конкурентные преимущества;

f) включения фактора урбанизации в национальные планы развития в качестве межсекторального фактора, способствующего росту и преобразованиям в странах;

g) определения в качестве приоритетного направления деятельности по планированию и инвестированию в устойчивые системы городской мобильности, которые связывают людей, географические точки и экономические возможности;

2. содействовать развитию городов и населенных пунктов, в которых во главу угла ставятся интересы человека, путем:

a) обеспечения доступа к недорогостоящим базовым услугам, в том числе питьевой воде, санитарии, энергоснабжению, здравоохранению, образованию и надежной транспортной системе, а также занятости всех граждан, в частности молодежи, женщин и лиц, относящихся к уязвимым группам, в целях полной реализации их потенциала;

b) укрепления институтов и систем территориально-пространственного планирования для обеспечения в городах безопасности и создания здоровой обстановки и для содействия интеграции благодаря использованию подходов,

основанных на широком участии, и консультационных механизмов с особым упором на планирование населенных пунктов в условиях конфликта и в пост-конфликтный период;

с) обеспечения доступа к устойчивому, недорогостоящему и надлежащему жилью и земле и поощрения благоустройства трущоб для обеспечения гарантий имущественных прав и доступа к социально-экономическим объектам с учетом разнообразных условий, потенциала неформальной экономической деятельности и прав жителей;

d) разработки и осуществления стратегий по обеспечению чистоты воздуха в целях уменьшения рисков для здоровья за счет реализации нормативных и добровольных инициатив в сотрудничестве с многочисленными заинтересованными сторонами;

e) разработки национальной системы связанных между собой городов и населенных пунктов для укрепления связей между городом и деревней и для ускорения роста и преобразований на основе их сравнительных преимуществ;

f) принятия комплексных национальных стратегий урбанизации в контексте национальных планов развития в целях содействия межсекторальной координации и сотрудничеству и во избежание секторальной разрозненности;

g) сосредоточения на носящем упреждающий характер территориально-пространственном и программном городском планировании, с тем чтобы в полной мере реализовать потенциал урбанизации и избежать необратимых и нерациональных решений;

h) примирения культурных различий, поощрения локализованных систем устойчивого городского развития и обращения особого внимания на сохранение культурного наследия;

3. укреплять институты и системы поощрения преобразований в населенных пунктах, в том числе путем:

a) расширения возможностей сельского и городского планирования, руководства и управления на основе хорошо организованных сбора и использования данных;

b) поощрения эффективной децентрализации управления городами за счет расширения технических и финансовых возможностей городских и местных органов власти в целях обеспечения людей надлежащим жильем и устойчивости населенных пунктов;

c) содействия участию городских жителей в руководстве и управлении городами;

d) усиления и согласования законодательства и нормативной базы, касающихся городов, в целях поощрения и облегчения плановой урбанизации;

4. повышать вклад процесса развития городов и населенных пунктов в процесс интеграции стран континента путем:

a) использования преимуществ, которые дают пояса городской застройки на региональном уровне, для развития связанной с ними инфраструктуры и других инициатив, межрегионального взаимодействия и перемещения людей;

b) ориентации региональных и межрегиональных объектов инфраструктуры, материальной базы и инициатив на содействие трансграничному взаимодействию и управлению активами городов и населенных пунктов;

c) расширения городской составляющей существующих субрегиональных инициатив и инвестиционных потоков;

d) позиционирования фактора урбанизации и самих населенных пунктов в качестве одной из движущих сил повышения конкурентоспособности за счет использования на региональном уровне специализации и связанных городских систем, а именно: инфраструктуры, экономики и институтов;

e) создания устойчивых городов с усовершенствованными городскими системами, обладающими улучшенными характеристиками функциональности и эффективности, в том числе эффективности в плане потребления энергии и ресурсов и оказания базовых городских услуг и развития инфраструктуры;

5. повышать экологическую устойчивость, сопротивляемость к изменению климата и эффективность мер реагирования на такое изменение в городах и населенных пунктах путем:

a) укрепления потенциала местных органов власти в отношении принятия на всей территории сельских и городских районов стратегических мер реагирования по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий;

b) развития прочной инфраструктуры, которая позволит уменьшить воздействие бедствий, особенно в трущобах и неофициальных поселениях, и формирования институционального потенциала и создания механизмов, а также управления деятельностью по уменьшению опасности бедствий и смягчению их последствий, в том числе систем раннего предупреждения и центров по мониторингу ситуации в городах;

c) поощрения технологий рационального с экологической точки зрения строительства и инфраструктурных технологий и использования проектов, позволяющих смягчить последствия изменения климата и адаптироваться к этим последствиям, в том числе к эффекту локального перегрева в городах;

d) содействия использованию устойчивых возобновляемых источников энергии и природных ресурсов и направлению инвестиций в системы производства с низким уровнем выбросов углерода в городских центрах;

e) стимулирования эффективности использования ресурсов в городах для содействия такому городскому развитию, при котором обеспечивается сохранение быстро истощающихся природных ресурсов, а у городов имеется возможность рациональнее управлять водными ресурсами, переработкой отходов, продовольствием, землей и энергоресурсами;

f) формирования устойчивых систем сбора и переработки твердых и жидких отходов, включая поощрение принципа сокращения объемов потребляемых ресурсов, их повторного использования и переработки;

6. активизировать усилия по продвижению глобального партнерства в целях содействия осуществлению новой глобальной программы развития городов и населенных пунктов путем:

а) мобилизации финансовых ресурсов, поступающих как от государственных, так и от негосударственных субъектов;

б) расширения участия всех заинтересованных сторон, включая частный сектор, в эффективном осуществлении в городах и населенных пунктах Африки Новой программы развития городов;

с) наращивания усилий по созданию потенциала, формированию навыков и передаче технологий в интересах устойчивых процессов планирования городов и населенных пунктов и управления ими;

7. усилить ООН-Хабитат, с тем чтобы превратить ее в заметную политическую силу и ключевого игрока в мобилизации усилий всех соответствующих заинтересованных сторон, как государственных, так и негосударственных, в деле осуществления итогового документа Конференции Хабитат III — Новой программы развития городов — и касающихся городов и населенных пунктов составляющих Повести дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и вновь подтвердить важность размещения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби путем:

а) обеспечения всеобщего членства в Совете управляющих в целях укрепления его авторитета и повышения его легитимности при принятии решений;

б) выделения дополнительных, стабильных и предсказуемых финансовых ресурсов как из регулярного бюджета, так и из внебюджетных средств Организации Объединенных Наций;

с) повышения способности организации обеспечивать формирование потенциала развивающихся стран в вопросах проектирования, планирования, реализации проектов и устойчивого управления применительно к городам и другим населенным пунктам;

д) расширения возможностей ООН-Хабитат в качестве глобального профильного учреждения, которое мобилизует и ведет за собой всех субъектов в вопросах, касающихся программы устойчивой урбанизации и управления городами и которое вовлекает систему Организации Объединенных Наций в работу по реализации мандатов в сфере урбанизации и населенных пунктов.

В заключение мы обязуемся пропагандировать принципы и рекомендации, изложенные в настоящей декларации для Конференции Хабитат III, и обеспечивать, чтобы это способствовало работе предстоящей третьей сессии Подготовительного комитета Конференции Хабитат III, которая пройдет в Сурабае, Индонезия, в июле 2016 года, и разработке Новой программы развития городов на Конференции Хабитат III, которая состоится в октябре 2016 года в Кито.